

8fach-DVB-Transcoder DVB-S-UKW

Merkmale

- DVB-Sat-Kanalzug zum Einbau in die UFO®compact-Grund- bzw. Erweiterungseinheiten UFG 3xx bzw. Basiseinheiten UFG 4xx
- Wandelt acht Radio-Programme oder TV-Begleitton von zwei beliebigen DVB-S-/QPSK-Transpondern in acht Stereo-UKW-Signale (2 getrennte Frontends, acht unabhängige Ausgangskanäle)
- Zwei Eingänge A/B, einstellbar über die zentrale Steuerung (z. B. zur H/V-Umschaltung)
- DiSEqC™-Funktionalität auf Eingang A und B, Fernspeisung max. 250 mA
- Digitaler Sat-Empfang über weiten Symbolraten-Bereich von 2-45 MS/s (SCPC und MCPC)
- Alle wesentlichen Übertragungsparameter können über die zentrale Steuerung eingestellt werden
- Direkte Auswahl der Radio-Programme des empfangenen Transponders durch Textanzeige am Display der Steuerung
- Die Pegel der acht UKW-Ausgangssignale sind über die Steuerung getrennt einstell- und abschaltbar
- Nachbarkanal-tauglich
- UKW-Signale enthalten RDS mit automatischer Erkennung des Sendernamens aus digitalen Sat-Programm
- Sendername für RDS ist über die Steuerung editierbar
- Automatischer Betrieb in Stereo oder Mono und Auswahl bei TV-Dualton
- Software-Update über die Steuerungsschnittstelle möglich



- Erforderlicher Softwarestand der zentralen Steuerung: ab Version V9.51; Software USW 30: ab V3.7
- Zulässige Umgebungstemperatur beim Einsatz in:
 - Basiseinheit mit Lüfter (UFG 412): -20 bis +50 °C
 - Grund-/Erweiterungseinheit ohne Lüfter (UFG 3xx): -20 bis +40 °C
- Abmessungen (B x H x T) in mm: 265 x 27 x 170 mm
- Verpackungs-Einheit/Gewicht (St./kg): 1/1,0
- CE-Kennzeichnung, Klasse A

Technische Daten

Typ Bestell-Nr.	Frequenzbereich (MHz)		Eingangs- pegel	Eingangs- Datenrate	Aus- gangspegel/ Einstell- bereich	Summenklirr- Dämpfung	Geräusch- spannungs- abstand	Über- sprec- hämpfung	Strom- aufnahme
	Eingang 950-2150 ¹⁾	Ausgang 87,5-108 ²⁾							
UFO 313 20610076	K K	K K K K K K K K	50-85	2-45	91/71-91	60	60	40	5/1100 12,5/450 31/0

¹⁾ Einstellbar in 1-MHz-Schritten und Feinabstimmung durch AFC

²⁾ Einstellbar in 50-kHz-Schritten

Einstellanweisung

Die Einstellung des 8fach-DVB-Transcoders DVB-S-UKW UFO 313 erfolgt über die zentrale Steuerung der Grundeinheit UFG 3xx bzw. UFG 4xx. Allgemeine Hinweise zur Einstellung, wie z. B. die Funktion der Tasten, sind im Anwendungshinweis der Handsteuerung UFG 300 zu finden.


1. Einstellen des Eingangs


1.1 Wahl des Signaleingangs

Eing. 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Eing. 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Anzeige der für beide Empfangseinheiten verwendeten Eingänge A/B-Umschaltung, Eingang-Sat-ZF-Frequenz, Symbolrate, Coderate. Die Auswahl A oder B wählt die Eingangsbuchse für den entsprechenden Eingang aus. Mit den Cursor-Tasten den Parameter anwählen und mit den Up-/Down-Scroll-Tasten die Eingangsbuchse A oder B wählen.

***			***
DiSEqC	-A	aus	
DiSEqC	-B	aus	

Nach Betätigen der Taste „“ auf dem Feld der A/B-Umschaltung erscheint ein Untermenü mit Angabe des Kanalzugtyps und der Empfangseinheit, die angesprochen wird. Hier kann mit den Up/Down-Tasten das DiSEqC™-Signal gewählt werden, welches über die HF-Buchse des Eingangs A oder B gesendet werden soll.



Mit der Taste „“ kommt man zur vorherigen Anzeige ins Hauptmenü zurück.

1.2 Wahl der Eingangsfrequenz

Eing. 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Eing. 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Den Parameter „Eingangsfrequenz“ anwählen und mit den Up-/Down-Tasten verändern. Die Frequenz kann auch ziffernweise eingegeben werden.

***	UFO	313	-E1	***
SNR	12 dB			
BER	1.0E-07			

Nach Betätigen der Taste „“ auf dem Feld der A/B-Umschaltung erscheint ein Untermenü mit Angabe des Kanalzugtyps und der Empfangseinheit, die angesprochen wird. Es wird das SNR des empfangenen Signals, sowie die ermittelte Bit-Fehler-Rate BER angezeigt. Mit der Taste „“ kommt man zur vorherigen Anzeige ins Hauptmenü zurück.

1.3 Wahl der Eingangs-Symbolrate

Eing. 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Eing. 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Parameter „Symbolrate“ anwählen und entsprechend einstellen. Die Symbolrate kann mit den Up-/Down-Tasten verändert oder auch ziffernweise eingegeben werden.

2. Einstellung der UKW-Programme

2.1 Anwahl des gewünschten UKW-Ausgangskanals

Eing. 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Eing. 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Durch Drücken der Kanalzug-Wechsel-Taste „<<“ oder „>>“ wird zwischen dem Menü der Eingänge und dem Menü der UKW-Programme gewechselt.

Oktal	1	E1	
Ra		-Akquisition-	
Ausg.		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Mit den Cursor-Tasten wird der Parameter „Nummer des Ausgangskanals“ (Oktal 1-8) angewählt. Aus den acht UKW-Kanälen wird mit den Up-/Down-Tasten der gewünschte z. B. „1“ ausgewählt.

2.2 Auswahl des Eingangssignals für den angewählten UKW-Kanal

Oktal	1	E1	
Ra		-Lesen SI-Daten-	
Ausg.		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Mit dem Parameter-Eingang „E1/2“ wird der von der Empfangseinheit 1 oder 2 empfangene Transponder, der das gewünschte Radio-Signal enthält, ausgewählt.

Oktal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Ausg.		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Mit dem Parameter „Ra“ oder „TV“ kann eingestellt werden, ob in der Anzeige der Programme Radio- oder TV-Programme zur Auswahl stehen.

Oktal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Ausg.	87.50	MHz	
RDS	edit	Vol	0dB


Der Parameter „Programmname“ zeigt die Programme, die auf dem Transponder verfügbar sind an. Die Auswahl des Programms erfolgt mit den Up-/Down-Tasten. Rechts neben dem Programmnamen erscheint die Sprache des angezeigten Programms. Wird hier angezeigt „Akquisition-“ oder „-Lese SI-Daten-“ ist der Kanalzug für eine Eingabe noch nicht bereit. Es muss die Anzeige der Programmnamen abgewartet werden.

2.3 Einstellung des Ausgangssignals des angewählten UKW-Kanals

Oktal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Ausg.	87.50	MHz	
RDS	edit	Vol	0dB

Mit den Cursor-Tasten den Parameter „Ausgangsfrequenz“ anwählen. Mit den Up-/Down-Tasten kann die Ausgangsfrequenz in 50-kHz-Schritten eingestellt werden. Die Ausgangsfrequenz kann auch ziffernweise eingegeben werden.

***	UFO	313 -	Oktal 1	***
Pegel		max		
Ausgang		ein		
Audio		Auto		


Mit Betätigen der Taste „“ auf dem Parameter Ausgangsfrequenz erscheint ein Untermenü zur Aktivierung/Deaktivierung des angewählten UKW-Ausgangs und zur Einstellung des Ausgangspegels. Wird Ausgang „aus“ gewählt, so wird dieser Kanal ganz abgeschaltet und erscheint nicht mehr im Ausgangsspektrum.

Mit der Einstellung Pegel „max, -1 bis -39, min“ kann der Ausgangspegel des gewählten Kanals vom Maximalwert auf -20 dB abgesenkt werden.

Hinweis: Der Ausgangspegel von UKW-Signalen wird üblicherweise 4 dB niedriger eingestellt als der von PAL-TV-Signalen.

Hinweis: Bei Maximalaussteuerung von Ausgangssignalen im Frequenzbereich von 98-108 MHz können unter Umständen Störungen auftreten. Es wird deshalb empfohlen in diesem Frequenzbereich mindestens zwei Ausgangssignale einzustellen und ggf. den Pegel um 2 dB zu reduzieren.

***	UFO	313 -	Oktal 1	***
Pegel		max		
Ausgang		ein		
Audio		Auto		

Hier kann der Modus „Auto, 2Ton-B, Mono, Stereo“ eingestellt werden. „Auto“ passt sich automatisch an die Übertragung der Quelle an. Bei Übertragung eines TV-Begleittons kann es erforderlich sein, den Kanal mit 2T on-A oder -B auszuwählen. Mit der Taste „“ kommt man zur vorherigen Anzeige ins Hauptmenü zurück.


2.4 Einstellung der RDS-Funktion des angewählten UKW-Kanals

Oktal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Ausg.		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB


Mit den Cursor-Tasten wird der Parameter RDS und mit den Up-/Down-Tasten die Funktion „aus, SDT, auto, edit“ angewählt. Bei RDS „aus“ wird kein RDS übertragen.

Mit RDS „SDT“ wird der in der SDT des Programms eingetragene Name übernommen.

Die Funktion RDS „auto“ übernimmt die im Audio-Datenstrom eingebetteten RDS-Daten. Es kann vorkommen, dass Anbieter diese Daten nicht einbetten und somit kein Sendername angezeigt wird.

Wird RDS „edit“ gewählt, wird der im Untermenü zu „edit“ eingegebene Programmname gesendet. Mit der Taste „“ kann in das Untermenü zum Editieren des RDS-Sendernamens gewechselt werden.

***	UFO	313 -	Oktal 1	***														
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	_	
USER0																		

Hier kann der Sendername manuell eingegeben werden, er erscheint in der untersten Zeile. Mit den Up-/Down-Tasten werden Buchstaben am blinkenden Cursor hinzugefügt oder weggenommen. Mit den Cursor-Tasten werden die gewünschten Buchstaben aus dem Vorrat in der zweiten und dritten Zeile ausgewählt. Der Sendername kann aus max. 8 Zeichen bestehen. Mit der Taste „“ kommt man zur vorherigen Anzeige ins Hauptmenü zurück.

2.5 Einstellung der Audio-Lautstärke des angewählten UKW-Kanals

Oktal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Ausg.		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Der Parameter „Volume“ erlaubt eine gewisse Anpassung der Audio-Lautstärke (± 3 dB) des gewählten Programms. Die Einstellung erfolgt mit den Up-/Down-Tasten.

3. Software-Update

Das Update der Funktions-Software des Kanalzugs kann vor Ort durchgeführt werden. Dazu gibt es das Kathrein-Service-Tool. Das Update-Programm und die neueste Firmware für die Kasette können von der Homepage der Kathrein-Servicestelle ESC (Elektronik Service Chiemgau GmbH) per Download unter „<http://www.esc-kathrein.de>“ bezogen werden.

Zur Verbindung des PC/Laptop mit dem Kathrein-Gerät benötigen Sie ein gerätespezifisches Adapter-Kabel (BN 700K002), welches Sie bei unserer Servicestelle, der Firma ESC GmbH, sowie bei Ihrem Kathrein-Vertriebszentrum oder der jeweiligen Landesvertretung beziehen können.

Achtung: Das Software-Update kann während des Programm-Empfangs durchgeführt werden. Während des Updates wird das laufende Programm unterbrochen. Wird während des Updates die Stromzufuhr unterbrochen, führt dies zu keinem dauerhaften Schaden an der Kasette. Das Update muss lediglich wiederholt werden.



Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen - gemäß Richtlinie 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte fachgerecht entsorgt werden.

Bitte geben Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.

8-way DVB transcoder DVB-S-FM

Features

- DVB-Sat channel unit for insertion in UFO[®]compact base units or UFG 3xx expansion units or UFG 4xx base units
- Converts eight radio channels or TV audio carriers from any two DVB-S/QPSK transponders into eight stereo FM signals (2 separate front ends, eight independent output channels)
- Two inputs A/B, settable via the central controller (e.g. for H/V switching)
- DiSEqC™ functionality on inputs A and B, remote feed max. 250 mA
- Digital satellite reception over the wide symbol rate range of 2-45 MS/s (SCPC and MCPC)
- All essential transmission parameters can be set using the central controller
- Direct selection of radio channels from received transponder using text on controller display
- The levels of the eight FM output signals can be individually adjusted and switched off using the controller
- Adjacent channel compatible
- FM signals contain RDS with automatic recognition of the station name from the digital Sat channel
- Station name for RDS can be edited using the controller
- Automatic operation in stereo or mono and selection for TV dual sound
- Software update can be performed via the controller interface
- Required central controller software version: from version V9.51, USW 30 software: from V3.7
- Permissible ambient temperature when used in:
 - Base unit with fan (UFG 412): -20 to +50 °C
 - Basic unit/extension unit without fan (UFG 3xx): -20 to +40 °C
- Dimensions (W x H x D) in mm: 265 x 27 x 170 mm
- Packing unit/weight (pc./kg): 1/1.0
- CE labelling, class A



Technical Specifications

Type Order no.	Frequency range (MHz)		Input level (dBμV)	Input data rate (MS/s)	Output level/ setting range (dBμV)	Total harmonic distortion attenuation (dB)	Weighted noise voltage spacing (dB)	Crosstalk attenuation (dB)	Current consumption (V/mA)
	Input 950-2150 ¹⁾	Output 87.5-108 ²⁾							
UFO 313 20610076	Ch Ch	Ch Ch Ch Ch Ch Ch Ch Ch	50-85	2-45	91/71-91	60	60	40	5/1100 12.5/450 31/0

¹⁾ Settable in 1 MHz steps and fine tuning via AFC

²⁾ Settable in 50 kHz steps

Setup instructions

The setting of the DVB-S-FM UFO 313 8-way transcoder is performed via the central controller of the base unit UFG 3xx or UFG 4xx. General instructions for setting, such as the functions of the buttons, can be found in the application instructions for the UFG 300 manual controller.

1. Setting the input

1.1 Selecting the signal input

Inp. 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Inp. 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Display of the inputs used for the two receivers. A/B changeover, input Sat-IF frequency, symbol rate, code rate. The selection A or B refers to the input socket for the respective input. Select the parameters using the cursor keys to and use the up/down scroll keys to select the input socket A or B.

***			***
DiSEqC	-A	Off	
DiSEqC	-B	Off	

After the "DiSEqC" button has been pressed a submenu appears on the A/B changeover field, showing the channel unit type and the receiver unit that is addressed. Here the up/down keys can be used to select the DiSEqC™ signal which should be transmitted via the RF socket of the input A or B.

Pressing the "DiSEqC" button takes you back to the previous display in the main menu.

1.2 Selecting input frequency

Inp. 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Inp. 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Select the "Input frequency" parameter and use the up/down keys to change it. The frequency can also be changed by numeric input.

***	UFO	313	-E1	***
SNR	12	dB		
BER	1.0E-07			

After the "UFO" button has been pressed a submenu appears on the A/B changeover field, showing the channel unit type and the receiver unit that is addressed. The SNR of the signal being received, together with the bit error rate BER that is determined, are displayed. Pressing the "UFO" button takes you back to the previous display in the main menu.

1.3 Selecting the input symbol rate

Inp. 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Inp. 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Select the "Symbol rate" parameter and set it to the required value. The symbol rate can be changed using the up/down buttons or also by numeric input.

2. Setting the FM channels

2.1 Selection of the desired FM output channel

Inp. 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Inp. 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Pressing the channel unit change button "<<" or ">>" switches between the inputs menu and the FM channels menu.

Octal	1	E1	
Ra		-Acquisition-	
Outp.		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

The cursor buttons are used to select the parameter "Output channel number" (octal 1-8). The up/down keys are used to select one of the eight FM channels, e.g. "1".

2.2 Selection of the input signals for the selected FM channel

Octal	1	E1	
Ra		-Read SI data-	
Outp.		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

The input parameter "E1/2" is used to select the transponder received by the receiver unit 1 or 2. This transponder contains the desired radio signal.

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Outp.		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

The parameter "Ra" or "TV" can be used to set whether the display lists the radio or TV channels for selection.

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Outp.	87.50	MHz	
RDS	edit	Vol	0dB

The parameter "Channel name" shows the channels available on the transponder. The channels are selected using the up/down buttons. The language of the listed channel is shown to the right of the channel name. If "Acquisition" or "Read SI data" appears here, the channel unit is not currently available for input. Wait until the channel names are displayed.

2.3 Setting the output signal of the selected FM channel

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Outp.	87.50	MHz	
RDS	edit	Vol	0dB

Use the cursor keys to select the parameter "Output frequency". The up/down keys allow the output frequency to be set in 50 kHz steps. The output frequency can also be changed by numeric input.

***	UFO	313 -	Octal 1	***
Level		max		
Output		On		
Audio		Auto		

When the "UFO" button is pressed, the parameter "output frequency" appears in a submenu for activation/deactivation of the selected FM output and for setting the output level. If "Off" is selected for the output, this channel is switched off and no longer appears in the output spectrum.

Setting the output level in the range "max, -1 to -39, min" allows the selected channel output to be reduced by up to -20 dB.

Note: The output level for FM signals is usually set 4 dB lower than that for PAL-TV signals.

Note: Under some circumstances, distortion may occur in the frequency range 98-108 MHz at maximum output signal volume. We therefore recommend that in this frequency range at least two output signals should be set and where necessary the level should be reduced by 2 dB.

***	UFO	313 -	Octal 1	***
Level		max		
Output		On		
Audio		Auto		

Here the mode "Auto, 2-sound-B, mono, stereo" can be set. "Auto" automatically adapts to suit the transmission of the source. If a TV audio carrier is being transmitted it may be necessary to select then channel with 2-sound A or B. Pressing the "UFO" button takes you back to the previous display in the main menu.

2.4 Setting the RDS function of the selected FM channel

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Outp.		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

The cursor keys are used to select the parameter "RDS", and the up/down keys to select the function "Off, SDT, auto, edit".

If RDS "Off" is selected, no RDS is transmitted.

If RDS "SDT" is selected, the name entered in the SDT of the channel is adopted.

The function RDS "Auto" adopts the RDS data embedded within the audio data stream. It can occur that channel providers do not embed these data and thus no station name appears.

If RDS "Edit" is selected, the channel name shown in the "Edit" submenu is transmitted. Pressing the "F" button switches to the submenu for editing the RDS station name.

***	UFO	313 -	Octal 1	***														
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	_	
USER0																		

Here the station name can be input manually; it appears in the bottom line. The up/down keys can be used to add or remove letters at the flashing cursor. The cursor keys can be used to select the desired letters from the stock in the second and third lines. The station name can consist of a maximum of 8 characters. Pressing the "F" button takes you back to the previous display in the main menu.

2.5 Setting the audio volume of the selected FM channel

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Outp.		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

The parameter "Volume" permits a certain adjustment of the audio volume (± 3 dB) of the selected channel. The setting is made using the up/down keys.

3. Software update

The operating software for the channel unit can be updated locally. A Kathrein service tool is available for this. The update program and the latest firmware for the module can be ordered for downloading from the homepage of the Kathrein Service Centre ESC (Elektronik Service Chiemgau GmbH) at "<http://www.esc-kathrein.de>".

For connecting the PC/laptop to the Kathrein device you need a device-specific adapter cable (BN 700K002), which can be ordered from our service centre ESC GmbH or from your Kathrein sales centre or the respective agent for your country.

Important: Software can be updated during reception of channels. The channel currently being received will be interrupted while the update is in progress.
If the power supply is lost during the update, this does not cause any permanent damage to the module. The update simply must be repeated.



Electronic equipment is not domestic waste - in accordance with directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL dated 27th January 2003 concerning used electrical and electronic appliances, it must be disposed of properly.

At the end of its service life, take this device for disposal at a designated public collection point.

Transcodeur DVB octuple DVB-S-OUC

Caractéristiques

- Voie de traitement DVB-Sat pour montage dans les unités de base ou d'extension UFO[®]compact UFG 3xx ou les unités de base UFG 4xx
- Convertit huit programmes radio ou le son d'accompagnement TV de deux transpondeurs DVB-S/QPSK quelconques en huit signaux OUC stéréo (2 interfaces séparées, huit canaux de sortie indépendants)
- Deux entrées A/B, réglables via la commande centrale (par ex. pour la commutation H/V)
- Fonctionnalité DiSEqC™ sur l'entrée A et B, téléalimentation maxi. 250 mA
- Réception Sat numérique sur une vaste plage de taux de modulation de 2-45 MS/s (SCPC et MCPC)
- Principaux paramètres de transmission réglables par le biais de la commande centrale
- Sélection directe des programmes radio du transpondeur capté par affichage de texte à l'écran de la commande
- Les niveaux des huit signaux de sortie OUC sont réglables et désactivables séparément par le biais de la commande
- Compatibilité avec les canaux adjacents
- Les signaux OUC contiennent le RDS avec identification automatique du nom de l'émetteur à partir du programme Sat numérique
- Possibilité d'édition du nom de l'émetteur par le biais de la commande
- Fonctionnement automatique en stéréo ou en mono et sélection pour double son TV
- Possibilité de mise à jour du logiciel par l'interface de commande
- Version requise pour le logiciel de la commande centrale : à partir de la version V9.51, pour le logiciel USW 30 : à partir de V3.7
- Température ambiante admissible en cas d'utilisation dans :
 - unité de base avec ventilateur (UFG 412) : -20 à +50 °C
 - unité de base/d'extension sans ventilateur (UFG 3xx) : -20 à +40 °C
- Dimensions (L x H x P) en mm : 265 x 27 x 170 mm
- Unité d'emballage/Poids (u./kg) : 1/1,0
- Marquage CE, classe A



Caractéristiques techniques

Type Référence	Plage de fréquences (MHz)		Niveau d'entrée (dBµV)	Débit de données d'entrée (MS/s)	Niveau de sortie/plage de réglage (dBµV)	Affaiblissement total par distorsion (dB)	Rapport bruit/tension (dB)	Affaiblissement diaphonique (dB)	Consommation de courant (V/mA)
	Entrée 950-2150 ¹⁾	Sortie 87,5-108 ²⁾							
UFO 313 20610076	C C	C C C C C C C C	50-85	2-45	91/71-91	60	60	40	5/1100 12,5/450 31/0

¹⁾ Réglable par pas de 1 MHz et accord f n par AFC

²⁾ Réglable par pas de 50 kHz

Consignes de réglage

Le réglage du transcodeur DVB octuple DVB-S-OUC UFO 313 se fait par le biais de la commande centrale de l'unité de base UFG 3xx ou UFG 4xx. Les informations générales comme la fonction des touches figurent dans la notice d'utilisation de la commande manuelle UFG 300.


1. Réglage de l'entrée

1.1 Choix de l'entrée signal

Entrée 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Entrée 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Affichage des entrées utilisées pour les deux unités de réception. Commutation A/B, fréquence FI Sat d'entrée, taux de modulation, coderate. La sélection A ou B sélectionne la prise d'entrée pour l'entrée correspondante. Sélectionner le paramètre avec les touches de déplacement du curseur et choisir la prise d'entrée A ou B avec les touches de déplacement haut/bas.

***			***
DiSEqC	-A	arrêt	
DiSEqC	-B	arrêt	

Après l'actionnement de la touche «  » sur le champ de la commutation A/B, un sous-menu indique le type de voie de traitement et l'unité de réception adressée. Il est possible d'y sélectionner, avec les touches haut/bas, le signal DiSEqC™ qui doit être transmis via la prise HF de l'entrée A ou B.


La touche «  » permet de revenir à l'affichage précédent dans le menu principal.


1.2 Choix de la fréquence d'entrée

Entrée 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Entrée 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Sélectionner le paramètre « Fréquence d'entrée » et le modifier avec les touches haut/bas. La fréquence peut également être entrée chiffre par chiffre.

***	UFO	313	-E1	***
SNR	12	dB		
BER	1.0E-07			

Après l'actionnement de la touche «  » sur le champ de la commutation A/B, un sous-menu indique le type de voie de traitement et l'unité de réception adressée. Le SNR du signal reçu de même que le taux d'erreur sur les bits BER déterminés sont affichés.

La touche «  » permet de revenir à l'affichage précédent dans le menu principal.

1.3 Choix du taux de modulation d'entrée

Entrée 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Entrée 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Sélectionner le paramètre « Taux de modulation » et le régler. Le taux de modulation peut être modifié à l'aide des touches haut/bas ou entré chiffre par chiffre.

2. Réglage des programmes OUC

2.1 Sélection du canal de sortie OUC souhaité

Entrée 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Entrée 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Une pression sur la touche de changement de voie de traitement « << » ou « >> » permet de basculer entre le menu des entrées et le menu des programmes OUC.

Octal	1	E1	
Ra		-Acquisition-	
Sortie		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Sélectionner le paramètre « Numéro du canal de sortie » (octal 1-8) à l'aide des touches de déplacement du curseur. Parmi les huit canaux OUC, sélectionner le canal souhaité, par ex. 1, à l'aide des touches haut/bas.

2.2 Sélection du signal d'entrée pour le canal OUC sélectionné

Octal	1	E1	
Ra		-Lire données SI-	
Sortie		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Avec le paramètre Entrée « E1/2 », sélectionner le transpondeur capté par l'unité de réception 1 ou 2, qui contient le signal radio souhaité.

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Sortie		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Le paramètre « Ra » ou « TV » permet de régler si des programmes radio ou TV peuvent être sélectionnés sur l'affichage.

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Sortie	87.50	MHz	
RDS	edit	Vol	0dB

Le paramètre « Nom du programme » indique les programmes disponibles sur le transpondeur. La sélection du programme se fait avec les touches haut/bas. La langue du programme affiché apparaît à droite du nom du programme.


Si « -Acquisition- » ou « Lire données SI » est affiché ici, la voie de traitement n'est pas encore prête pour une entrée. Attendre que le nom du programme soit affiché.

2.3 Réglage du signal de sortie du canal OUC sélectionné

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Sortie	87.50	MHz	
RDS	edit	Vol	0dB

Sélectionner le paramètre « Fréquence de sortie » à l'aide des touches de déplacement du curseur. La fréquence de sortie peut être réglée par pas de 50 kHz à l'aide des touches haut/bas. La fréquence de sortie peut également être entrée chiffre par chiffre.

***	UFO	313 -	Octal 1	***
Niveau		max.		
Sortie		marche		
Audio		Auto		


L'actionnement de la touche «  » sur le paramètre Fréquence de sortie fait apparaître un sous-menu pour l'activation/la désactivation de la sortie OUC sélectionnée et pour le réglage du niveau de sortie. Si Sortie « arrêt » est sélectionné, ce canal est entièrement désactivé et n'apparaît plus dans le spectre de sortie.

Le réglage Niveau « max, -1 à -39, min » permet d'abaisser le niveau de sortie du canal sélectionné du maximum à -20 dB.

Remarque : Le niveau de sortie des signaux OUC est généralement réglé sur 4 dB de moins que celui des signaux TV PAL.

Remarque : A la modulation maximale des signaux de sortie dans la plage de fréquences de 98-108 MHz, des dérangements sont éventuellement possibles. Il est par conséquent recommandé de régler au moins deux signaux de sortie dans cette plage de fréquences et de réduire, le cas échéant, le niveau de 2 dB.

***	UFO	313 -	Octal 1	***
Niveau		max.		
Sortie		marche		
Audio		Auto		

Le mode « Auto, 2 sons B, mono, stéréo » peut être réglé ici. « Auto » s'adapte automatiquement à la transmission de la source. En cas de transmission d'un son d'accompagnement TV, il peut être nécessaire de sélectionner le canal avec 2 sons A ou B. La touche «  » permet de revenir à l'affichage précédent dans le menu principal.

2.4 Réglage de la fonction RDS du canal OUC sélectionné


Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Sortie		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Sélectionner le paramètre RDS avec les touches de déplacement du curseur et la fonction « arrêt, SDT, auto, edit » avec les touches haut/bas.


Avec RDS « arrêt », il n'y a pas de transmission de RDS.

Avec RDS « SDT », le nom entré dans la SDT du programme est repris.

La fonction RDS « auto » reprend les données RDS intégrées dans le flux de données audio. Il peut arriver que des opérateurs n'intègrent pas ces données et que le nom de l'émetteur ne soit par conséquent pas affiché.

Si RDS « edit » est sélectionné, le nom du programme entré dans le sous-menu de « edit » est transmis. La touche «  » permet de basculer dans le sous-menu d'édition du nom d'émetteur RDS.

***	UFO	313 -	Octal 1	***														
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	_	
USER0																		

Le nom de l'émetteur peut être entré ici manuellement ; il apparaît dans la ligne inférieure. A l'aide des touches haut/bas, insérer ou supprimer les lettres au niveau du curseur clignotant. A l'aide des touches de déplacement du curseur, sélectionner les lettres souhaitées dans la réserve dans la deuxième et la troisième ligne. Le nom de l'émetteur peut comporter 8 caractères au maximum. La touche «  » permet de revenir à l'affichage précédent dans le menu principal.

2.5 Réglage du niveau sonore audio du canal OUC sélectionné

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Sortie		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Le paramètre « Volume » permet d'adapter dans une certaine mesure le volume audio (± 3 dB) du programme sélectionné. Le réglage se fait avec les touches haut/bas.

3. Mise à jour logiciel

Il est possible de mettre à jour le logiciel fonctionnel de la voie de traitement sur place. Il existe pour ce faire le Kathrein-Service-Tool. Le programme de mise à jour et le dernier micrologiciel pour le module peuvent être téléchargés de la page d'accueil du point de service Kathrein ESC (Elektronik Service Chiemgau GmbH) sous « <http://www.esc-kathrein.de> ».

Pour relier le PC ou l'ordinateur portable à l'appareil Kathrein, il vous faut un câble adaptateur spécifique (BN 700K002), disponible auprès de notre point service, la société ESC GmbH, ainsi que de votre centre de distribution Kathrein ou de la représentation dans votre pays.

Attention : La mise à jour du logiciel peut être effectuée en cours de la réception d'un programme. Le programme en cours est interrompu pendant la mise à jour.
Une coupure de courant durant la mise à jour n'entraîne pas de dommage définitif au module. La mise à jour doit alors simplement être répétée.



Les appareils électroniques ne sont pas des déchets domestiques et doivent à ce titre, conformément à la directive 2002/96/CEE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 27 janvier 2003 portant sur les déchets d'équipements électriques et électroniques, être éliminés comme il se doit.

Veuillez remettre cet appareil, lorsqu'il sera hors d'usage, à un point de collecte officiel spécialement prévu à cet effet.

Transcoder DVB a 8 canali DVB-S-UKW

Caratteristiche

- Gruppo di canali satellitari DVB per l'inserimento nelle unità di base o di estensione UFO^{®compact} UFG 3xx o nelle unità di base UFG 4xx
- Converte otto programmi radio o il suono di accompagnamento del televisore di due transponder DVB-S/QPSK in otto segnali stereo FM (2 front-end separati, otto canali di uscita indipendenti)
- Due ingressi A/B, regolabili attraverso il controllo centrale (ad es., per la commutazione H/V)
- Funzionalità DiSEqCTM sull'ingresso A e B, telealimentazione max. 250 mA
- Ricezione satellitare digitale tramite un ampio campo di velocità dei simboli di 2-45 MS/s (SCPC e MCPC)
- Tutti i parametri di trasmissione essenziali possono essere impostati attraverso il controllo centrale
- Selezione diretta dei programmi radiofonici del transponder ricevuto mediante indicazione di testo sul display del controllo
- I livelli degli otto canali di uscita FM sono regolabili e disattivabili separatamente attraverso il controllo
- Compatibile con canali vicini
- I segnali FM comprendono l'RDS con riconoscimento automatico del nome dell'emittente da programmi satellitari digitali
- Il nome dell'emittente per l'RDS è editabile attraverso il controllo
- Funzionamento automatico in modalità stereo o mono e selezione in caso di dual tone televisivo
- Possibilità di aggiornamento software attraverso l'interfaccia del controllo
- Versione software richiesta per il controllo centrale: a partire dalla versione V9.51, del software USW 30: da V3,7
- Temperatura ambiente consentita per l'impiego in:
 - unità di base con ventilatore (UFG 412): da -20 a +50 °C
 - unità di base/di estensione senza ventilatore (UFG 3xx): da -20 a +40 °C
- Dimensioni (L x A x L) in mm: 265 x 27 x 170 mm
- Unità d'imballaggio/peso (pz./kg): 1/1,0
- Marchio CE, classe A



Dati tecnici

Tipo Codice d'ordine	Campo di frequenza (MHz)		Livello d'ingresso	Velocità dei dati d'ingresso	Livello di uscita/ campo di regolazione	Attenuazione della distorsione armonica	Distanza della tensione di disturbo	Attenuazione di diafonia	Corrente assorbita
	Ingresso 950-2150 ¹⁾	Uscita 87,5-108 ²⁾	(dBμV)	(MS/s)	(dBμV)	(dB)	(dB)	(dB)	(V/mA)
UFO 313 20610076	C C	C C C C C C C C	50-85	2-45	91/71-91	60	60	40	5/1100 12,5/450 31/0

¹⁾ Regolabile in passi di 1 MHz e sintonizzazione f ne tramite AFC

²⁾ Regolabile in passi di 50-kHz

Istruzioni di regolazione

La regolazione del transcoder DVB a 8 canali DVB-S-UKW UFO 313 avviene mediante il controllo centrale dell'unità di base UFG 3xx e/o UFG 4xx. Le informazioni generali per la regolazione, come ad esempio la funzione dei tasti, sono reperibili nelle istruzioni per l'uso del comando manuale UFG 300.


1. Regolazione dell'ingresso


1.1 Selezione dell'ingresso segnale

Ingresso 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Ingresso 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Visualizzazione degli ingressi utilizzati per entrambe le unità di ricezione. Commutazione A/B, frequenza di ingresso Sat-FI, Symbol Rate, Code Rate. Scegliendo tra A o B si seleziona la boccia d'ingresso per l'ingresso corrispondente. Selezionare il parametro con i tasti cursore e scegliere la boccia d'ingresso A o B con i tasti di scorrimento su/giù.

***			***
DiSEqC	-A	OFF	
DiSEqC	-B	OFF	

Dopo aver premuto il tasto «» nel campo di commutazione A/B viene visualizzato un sottomenu in cui viene indicato il tipo di gruppo di canali e l'unità di ricezione attivata. Qui è possibile selezionare con i tasti di scorrimento su/giù il segnale DiSEqC™, il quale deve essere trasmesso attraverso la presa AF dell'ingresso A o B.


Con il tasto «» è possibile tornare alla visualizzazione precedente nel menu principale.


1.2 Selezione della frequenza d'ingresso

Ingresso 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Ingresso 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Selezionare il parametro «Frequenza d'ingresso» e modificare con i tasti di scorrimento su/giù. La frequenza può anche essere immessa con i tasti numerici.

***	UFO	313	-E1	***
SNR	12	dB		
BER	1.0E-07			

Dopo aver premuto il tasto «» nel campo di commutazione A/B viene visualizzato un sottomenu in cui viene indicato il tipo di gruppo di canali e l'unità di ricezione attivata. Viene visualizzato l'SNR del segnale ricevuto, così come il tasso di errori bit BER trasmesso.

Con il tasto «» è possibile tornare alla visualizzazione precedente nel menu principale.

1.3 Selezione della Symbol Rate d'ingresso

Ingresso 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Ingresso 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Selezionare il parametro «Symbol Rate» e regolare in conformità ad esso. Il Symbol Rate può essere modificato con i tasti di scorrimento su/giù o essere inserito mediante i tasti numerici.

2. Impostazione dei programmi FM

2.1 Selezione del canale d'uscita FM desiderato

Ingresso 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Ingresso 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Premendo i tasti per il cambio gruppo di canali «<<» oppure «>>» si passa dal menu degli ingressi al menu dei programmi FM.

Ottale	1	E1	
Ra		-Acquisizione-	
Uscita		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Con i tasti cursore è possibile selezionare il parametro «Numero del canale di uscita» (ottale 1-8). Tra gli otto canali FM è possibile selezionare con i tasti di scorrimento su/giù il canale desiderato, ad esempio l'1.

2.2 Selezione del segnale d'ingresso per il canale FM selezionato

Ottale	1	E1	
Ra		-Lettura dati SI-	
Uscita		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Con il parametro d'ingresso «E1/2» è possibile selezionare il transponder ricevuto dall'unità d'ingresso 1 o 2 comprendente il segnale radiofonico desiderato.

Ottale	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Uscita		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Con i parametri «Ra» o «TV» è possibile decidere se nella visualizzazione dei programmi debbano essere disponibili per la selezione i programmi radiofonici oppure quelli televisivi.

Ottale	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Uscita	87.50	MHz	
RDS	edit	Vol	0dB

Il parametro «Nome programma» consente di visualizzare i programmi disponibili sul transponder. La selezione del programma avviene mediante i tasti di scorrimento su/giù. Sulla destra, accanto al nome del programma, viene indicata la lingua del programma visualizzato.


Se in questo campo vengono visualizzati i messaggi «Acquisizione» o «Lettura dati SI», il gruppo di canali non è ancora pronto per essere inserito. È necessario attendere che i nomi dei programmi vengano visualizzati.

2.3 Regolazione del segnale di uscita del canale FM selezionato

Ottale	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Uscita	87.50	MHz	
RDS	edit	Vol	0dB

Selezionare con i tasti cursore il parametro «Frequenza di uscita». Con i tasti di scorrimento su/giù è possibile impostare la frequenza di uscita in passi da 50 kHz. La frequenza di uscita può anche essere immessa con i tasti numerici.

***	UFO	313 -	Ottale 1	***
Livello		max		
Uscita		ON		
Audio		Auto		


Azionando il tasto , nel parametro «Frequenza di uscita», viene visualizzato un sottomenu per l'attivazione/disattivazione dell'uscita FM selezionata e per l'impostazione del livello di uscita. Se si imposta l'uscita su «Off», il canale corrispondente viene disattivato completamente e non compare più nello spettro di uscita.

Impostando il livello su «da max -1 a min -39» è possibile abbassare il livello di uscita del canale selezionato dal valore massimo fino a -20 dB.

Nota: Solitamente il livello di uscita dei segnali FM viene impostato su un valore di 4 dB inferiore rispetto a quello dei segnali televisivi PAL.

Nota: nella regolazione massima dei segnali d'uscita in campi di frequenza di 98-108 MHz possono verificarsi dei guasti in alcuni casi. In questi campi di frequenza si consiglia di impostare almeno due segnali d'uscita ed eventualmente di ridurre il livello di 2 dB.

***	UFO	313 -	Ottale 1	***
Livello		max		
Uscita		ON		
Audio		Auto		

In questo campo è possibile impostare la modalità «auto, duale B, mono, stereo». La modalità «auto» si adatta automaticamente alla trasmissione della sorgente. In caso di trasmissione di un suono di accompagnamento del televisore può essere necessario selezionare il canale in modalità duale A o B. Con il tasto  è possibile tornare alla visualizzazione precedente nel menu principale.

2.4 Impostazione della funzione RDS del canale FM selezionato


Ottale	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Uscita		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Con i tasti cursore è possibile selezionare il parametro RDS mentre con i tasti di scorrimento su/giù è possibile selezionare le funzioni «off, SDT, auto, edit».


Se l'RDS è impostato su «off» non viene trasmesso alcun RDS.

Con l'RDS impostato su «SDT» viene trasmesso il nome registrato nell'SDT del programma.

La funzione «auto» dell'RDS consente di acquisire i dati RDS contenuti nel flusso di dati audio. Non tutti gli emittenti inseriscono questi dati, in tal caso il nome dell'emittente non viene visualizzato.

Se si seleziona la funzione «edit» dell'RDS viene inviato il nome del programma inserito nel sottomenu di «edit». Con il tasto «» è possibile passare al sottomenu per modificare il nome dell'emittente RDS.

***	UFO	313 -	Ottale 1	***														
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	_	
USER0																		

In questo campo è possibile inserire manualmente il nome dell'emittente; questo verrà visualizzato nella riga più in basso. Con i tasti di scorrimento su/giù è possibile inserire o eliminare le lettere nella posizione del cursore lampeggiante. Con i tasti cursore è possibile selezionare le lettere desiderate dal repertorio nella seconda e terza riga. Il nome dell'emittente può constare di max 8 caratteri. Con il tasto «» è possibile tornare alla visualizzazione precedente nel menu principale.

2.5 Impostazione del volume audio del canale FM selezionato

Ottale	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Uscita		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Il parametro «Volume» consente un certo margine di adattamento del volume audio (± 3 dB) del programma selezionato. La regolazione viene effettuata tramite i tasti di scorrimento su/giù.

3. Aggiornamento del software

È possibile eseguire in loco l'aggiornamento del software funzionale del gruppo di canali. Per questo è disponibile il Kathrein-Service-Tool. Il programma di aggiornamento e il firmware più aggiornato per la cassetta possono essere scaricati dalla homepage del centro di servizio Kathrein ESC (Elektronik Service Chiemgau GmbH) all'indirizzo «<http://www.esc-kathrein.de>».

Per collegare il PC/laptop all'apparecchio Kathrein è necessario un apposito cavo adattatore (BN 700K002) acquistabile presso il nostro centro di assistenza, la ditta ESC GmbH, nonché presso i centri vendite Kathrein o il rappresentante di zona competente.

Attenzione: È possibile eseguire l'aggiornamento del software durante la ricezione del programma. Durante l'aggiornamento il programma in corso verrà interrotto.

Se durante l'aggiornamento si interrompe l'alimentazione di corrente, non si verificano danni permanenti alla cassetta. È tuttavia necessario ripetere l'aggiornamento.



Gli apparecchi elettronici non vanno smaltiti nei rifiuti urbani, bensì in maniera appropriata conformemente alla direttiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 27 gennaio 2003 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Quando questo apparecchio non servirà più, portarlo presso uno degli appositi centri di raccolta locali.

Transcodificador de ocho canales DVB, DVB-S-UKW

Características

- Unidad de canales DVB-Sat para el montaje en las unidades de base o de extensión UFG 3xx o en las unidades básicas UFG 4xx para UFO®compact
- Convierte ocho programas de radio o el sonido acompañante de TV de dos transpondedores DVB-S/QPSK cualquiera en ocho señales de FM estéreo (2 frontends separados, ocho canales de salida independientes)
- Dos entradas A/B, ajustables a través del mando central (p. ej. para conmutación H/V)
- Funcionalidad DiSEqC™ en la entrada A y B, alimentación remota máx. 250 mA
- Recepción digital de satélite a través de un amplio margen de tasas de símbolos de 2 a 45 MS/s (SCPC y MCPC)
- Todos los parámetros de transmisión esenciales se pueden ajustar por medio del mando central
- Selección directa de las emisoras de radio del transpondedor que se recibe mediante indicación de texto en el visualizador del control
- Los niveles de los ocho canales de salida FM se pueden ajustar y desconectar por separado a través del mando
- Apto para canales contiguos
- Las señales FM contienen RDS con identificación automática del nombre de la emisora del programa de satélite digital
- Nombre de emisora para RDS se puede editar a través del mando
- Funcionamiento automático en estéreo o mono y selección en caso de tono dual de TV
- Actualización del software posible a través de la interfaz de control
- Versión de software necesaria en el mando central: a partir de V 9.51, el software USW 30: a partir de V3.7
- Temperatura ambiente admisible para el uso en:
 - unidad básica con ventilador (UFG 412): -20 a +50 °C
 - unidad básica/de extensión sin ventilador (UFG 3xx): -20 a +40 °C
- Medidas (ancho x alto x fondo) en mm: 265 x 27 x 170 mm
- Unidad de embalaje/peso (piezas/kg): 1/1,0
- Marca CE, clase A



Datos técnicos

Tipo Ref.	Rango de frecuencia (MHz)		Nivel de entrada	Tasa de datos de entrada	Nivel de salida/ margen de ajuste	Atenuación de distorsión colectiva	Relación señal ruido	Atenuación de diafonía	Consumo de corriente
	Entrada 950-2150 ¹⁾	Salida 87,5-108 ²⁾	(dBµV)	(MS/s)	(dBµV)	(dB)	(dB)	(dB)	(V/mA)
UFO 313 20610076	C C	C C C C C C C C	50-85	2-45	91/71-91	60	60	40	5/1100 12,5/450 31/0

¹⁾ Ajustable en pasos de 1 MHz y sintonización f na mediante AFC

²⁾ Ajustable en pasos de 50 kHz

Instrucciones para el ajuste

El ajuste del transcodificador de ocho canales DVB, DVB-S-UKW UFO 313 se efectúa por medio del mando central de la unidad básica UFG 3xx ó UFG 4xx. Las indicaciones generales sobre el ajuste como, p. ej., la función de las teclas se puede encontrar en las instrucciones para el uso del mando manual UFG 300.


1. Ajuste de la entrada


1.1 Elección de la entrada de señal

Entrada 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Entrada 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Visualización de las entradas utilizadas para las dos unidades receptoras. Conmutación A/B, frecuencia SAT-FI de entrada, tasa de símbolos, tasa de códigos. La selección A ó B elige el conector hembra de entrada para la correspondiente entrada. Seleccionar con las teclas del cursor el parámetro y con las teclas de desplazamiento Up/Down (arriba/abajo) el conector hembra de entrada A ó B.

***			***
DiSEqC	-A	off	
DiSEqC	-B	off	

Después de accionar la tecla «» en el campo de la conmutación A/B aparece un submenú con la indicación del tipo de unidad de canales y la unidad receptora activada. Aquí se puede elegir con las teclas Up/Down (arriba/abajo) la señal DiSEqC™ que se debe transmitir a través del conector hembra de AF de la entrada A o B.



Con la tecla «» se retrocede a la indicación anterior en el menú principal.

1.2 Selección de la frecuencia de entrada

Entrada 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Entrada 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Seleccionar el parámetro «Frecuencia de entrada» y modificarlo con las teclas Up/Down (arriba/abajo). La frecuencia se puede introducir también mediante cifras.

***	UFO	313	-E1	***
SNR	12	dB		
BER	1.0E-07			

Después de accionar la tecla «» en el campo de la conmutación A/B aparece un submenú con la indicación del tipo de unidad de canales y la unidad receptora activada. Se visualiza el SNR de la señal recibida así como la tasa de errores de bit determinada BER. Con la tecla «» se retrocede a la indicación anterior en el menú principal.

1.3 Selección de la tasa de símbolos de entrada

Entrada 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Entrada 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Seleccionar el parámetro «Tasa de símbolos» y ajustarlo de modo correspondiente. La tasa de símbolos se puede modificar mediante las teclas Up/Down (arriba/abajo) pero también introducirse mediante cifras.

2. Ajuste de los programas de FM

2.1 Selección del canal de salida FM deseado

Entrada 1	A	1666	MHz
27.500	MS/s		3/4
Entrada 2	A	1354	MHz
27.500	MS/s		3/4

Pulsando la tecla de cambio de unidad de canales «<<» o «>>» se cambia entre el menú de las entradas y el menú de los programas de FM.

Octal	1	E1	
Ra		-Adquisición-	
Salida		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Con las teclas del cursor se selecciona el parámetro «Número del canal de salida» (octal 1-8). De los ocho canales de FM se selecciona con las teclas Up/Down (arriba/abajo) el deseado, p. ej. 1.

2.2 Selección de la señal de entrada para el canal de FM seleccionado

Octal	1	E1	
Ra		- Leer datos SI-	
Salida		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Con el parámetro entrada «E1/2» se selecciona el transpondedor recibido por la unidad receptora 1 ó 2, que contiene la señal de radio deseada.

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Salida		87.50	MHz
RDS	edit	Vol	0dB

Con el parámetro «Ra» o «TV» se puede ajustar si están disponibles en la indicación para su elección los programas de radio o los canales de TV.

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Salida	87.50	MHz	
RDS	edit	Vol	0dB

El parámetro «Nombre de programa» muestra los programas que están disponibles en el transpondedor. El canal se selecciona con las teclas Up/Down (arriba/abajo). A la derecha, junto al nombre del programa, aparece el idioma del programa visualizado.


Si aquí se visualiza «-Adquisición-» o «-Leer datos SI», la unidad de canales aún no está preparada para una entrada. Se ha de esperar a la visualización del nombre del programa.

2.3 Ajuste de la señal de salida del canal FM seleccionado

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Salida	87.50	MHz	
RDS	edit	Vol	0dB

Seleccionar con las teclas del cursor el parámetro «Frecuencia de salida». Con las teclas Up/Down (arriba/abajo) se puede ajustar la frecuencia de salida en pasos de 50 kHz. La frecuencia de salida se puede introducir también mediante cifras.

***	UFO	313 -	Octal 1	***
Nivel		máx.		
Salida		on		
Audio		Auto		


Al accionar la tecla «» en el parámetro frecuencia de salida aparece un submenú para la activación/desactivación de la salida FM seleccionada y para el ajuste del nivel de salida. Si se elige salida «off», este canal se desconecta por completo y no aparece más en el espectro de salida.

Con el ajuste nivel «máx, -1 a -39, mín.» se puede disminuir el nivel de salida del canal seleccionado desde un máximo a -20 dB.

Atención: El nivel de salida de señales FM se ajusta convencionalmente 4 dB más bajo que las señales de PAL-TV.

Indicación: en caso de dispersión máxima de las señales de salida, en determinadas circunstancias, en el margen de frecuencias de entre 98 y 108 MHz pueden aparecer interferencias. Por ese motivo, en este margen de frecuencia se recomienda ajustar dos señales de salida y, en caso necesario, reducir el nivel en 2 dB.

***	UFO	313 -	Octal 1	***
Nivel		máx.		
Salida		on		
Audio		Auto		

Aquí se puede ajustar el modo «Auto, 2Ton-B, Mono, Stereo». «Auto» se adapta automáticamente a la transmisión de la fuente. En caso de transmisión de un tono acompañante de TV puede ser necesario seleccionar el canal con 2Ton-A ó -B. Con la tecla «» se retrocede a la indicación anterior en el menú principal.


2.4 Ajuste de la función RDS del canal FM seleccionado

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Salida	87.50	MHz	
RDS	edit	Vol	0dB


Con las teclas del cursor se selecciona el parámetro RDS y con las teclas Up/Down (arriba/abajo) la función «off, SDT, auto, edit». En caso de RDS «off» no se transmite ningún RDS.

Con RDS «SDT» se acepta el nombre registrado en la SDT del programa.

La función RDS «auto» asume los datos RDS incrustados en el flujo de datos de audio. Puede ocurrir que los proveedores no incrusten estos datos y, de este modo, no se visualice ningún nombre de emisora.

Si se elige RDS «edit» se envía el nombre de programa introducido en el submenú para «edit». Con la tecla «» se puede cambiar al submenú para editar el nombre de emisora RDS.

***	UFO	313 -	Octal 1	***														
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	_	
USER0																		

Aquí se puede introducir manualmente el nombre de emisora y aparece en la línea más inferior. Con las teclas Up/Down (arriba/abajo) se agregan o suprimen letras en el cursor intermitente. Con las teclas del cursor se seleccionan las letras deseadas desde la reserva a la segunda o tercera línea. El nombre de emisora puede constar de un máximo de 8 caracteres. Con la tecla «» se retrocede a la indicación anterior en el menú principal.

2.5 Ajuste del volumen de audio del canal FM seleccionado

Octal	1	E1	
Ra	SWR 4 BW		ger
Salida	87.50	MHz	
RDS	edit	Vol	0dB

El parámetro «Volumen» permite una cierta adaptación del volumen de audio (± 3 dB) del programa elegido. El ajuste se realiza con las teclas Up/Down (arriba/abajo).

3. Actualización del software

La actualización del software de funcionamiento para la unidad de canales se puede realizar in situ. Para ello, existe la herramienta de servicio Kathrein. El programa de actualización y el firmware actual para el módulo se pueden descargar de la página web de la delegación de servicio ESC de Kathrein (Elektronik Service Chiemgau GmbH), bajo «<http://www.esc-kathrein.de>».

Para la conexión del PC/portátil con el aparato Kathrein se necesita un cable adaptador específico del equipo (BN 700K002) que puede adquirirse de nuestra delegación de servicio, la empresa ESC GmbH, así como de su centro distribuidor Kathrein o de la respectiva representación en su país.

Atención: La actualización de software se puede realizar durante la recepción de programas. Durante la actualización se interrumpe el programa actual.
Si durante la actualización se interrumpe la alimentación de corriente, esto no conduce a un daño permanente del módulo. Solamente es necesario repetir la actualización.



Los aparatos electrónicos no se deben tirar a la basura doméstica. Según la directiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 27 de enero de 2003, relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, se tienen que eliminar correctamente como residuos.

Una vez termine la vida útil de este aparato, entréguelo en los puntos de recogida públicos previstos al efecto, para su gestión como residuo.



Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen - gemäß Richtlinie 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte fachgerecht entsorgt werden.
Bitte geben Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.